

Sëlva wolkenstein

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 05/2015 - 24 de dezember 2015**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

POSTE ITALIANE SPA SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70 % - NE BOLZANO • POSTE ITALIANE SPA - VERSAND IM POSTABONNEMENT - 70 % - NE BOZEN • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE



IMI - Detrazione prima casa

Cherta dla families: nuviteies

Anerkennung für „Blühende Strassen“



De bona festes y n Bon Ann Nuef 2016

N ann va inò a fin y n ann nuef ie per scumencé. L ie chësc l drë mumënt de cialé de reviers a chël che ie stat y de se fé n pensier sun cie che unirà.

Perdrët ne ëssi nia plu pensà che posse tò la parola coche ambolt per ti fé al savëi zeche ai zitadins de Sëlva. Do l'ultima veles tl mëns de mei, ulache cun gran legrëza sons uni lità, me éi tëut dant - bën de mené l chemun coche l é menà nchin al 2010 - ma dantaldut de tré ite i jëuni a na maniera che i posse l tò te si mans canche mei. Ma uleré cialé nce ti ani che vën che l ne crësce nia sëura nosta misura ora, a na moda che pudon nce tl dauni mo se identifiché te nosc bel luech carateristich da mont.

I problems che se prejënta ie per na pert i medemi, ma dal'otra iesen nce cunfruntei cun problematiches ries coche i muciadives, l trafich di jëufs, la finanzes de chemun che ie ënghe na basa per mené inant na comunità. Purrempò iel da tenì cont che l luech muessa jì inant te si svilup y te si storia. La va de cialé te deplù ciamps.

La vita de na comunità ie purtruep nce fata de desgrazies y tlo ulëssi ti sté daujin cun duta la comunità ala families tuchedes da chësta burta ntraunides de chisc ultimi mëns.

Pudon nce di che son unic straverdei da gran periculi, eghes, levines o smueies y rengrazie Chël Bel Die che son unic schivei de tel catastrofes natureles, coche n vëija te tan de luesc ora per l mond ma nce ntëur nëus ite.

Ma l mond se muda aslune y la sozietà de al didancuei cun la gran globalisazion porta cun sé n gran egoism, nvidia, sënn y melulëi cun periculi nueves per nëus coche chëi suzedui ultimamënter a Paris. Sce i prims posssen astilé ora a vel maniera, se lascia chisc ultims puecia lerch da se paré.

Tlo vala mé de tenì adum y mustré che n ie stersc, avisa coche n tlap de biesces che nchin che les ie adum suzedel puech. L gran pericul ie sce vel una o l'otra mucia, ma cun la fede te Chël Bel Die che verda sun nëus, pudons speré cun gran utimism.

Na parola va sambën nce ai jëuni, a chëi che ti aspieta n dauni povester sota vel' aspet mo plu rie che ne n"à abù la generazions nchin a sën, dantaldut tl lëur y la deficulteies a mëter su familia.

Cialède de pië do i prinzijs de vita, de cumpurtamënt y de respet per la cumunità, per la jënt y per l viver, coche vosc genitores y vosc nëinesc à cialà de ve nsenië. Pona pudons vester segures che aron inant na cumunità sana y rica de valores. Chësc ti mbinci a duc i jëuni de nosc luech.

Cun chisc pensieres ne ulëssi sambën nia me desmincé de chëla jënt che à plu bujën, che se n stà mel, o di amalei che à mascimamënter l plu de bujën de cumprension y de amor. A d'ëi ti va dessegur mi gran pensier y auguresc, che l 2016 ti porte mpue de cunfort y na lum de speranza.

Ulësse senti gra a duta nosta lies che juda dassënn pea tl svilup dla cumunanza, a mëter man da chëles che se dà ju tl ciamp soziel y culturel nchin pra la lies sportives y de tēmp liede. Per mé persunalmenter iel na bela sudesfazion, y l me dà na gran forza, a udëi coche nosta jënt tēn adum y tan de jënt che se dà ju per idealism cun na atività ulentera a bën de nosc cunzitadins.

L me stà a cuer y me sēnte de duvier de rengrazie y mbincé de Bona Festes a duc chëi che à for judà ntëur ite y a chëi che juda inant, dai dependēnc cun a cē l secreter, al vize-ambolt, ai assessëures, ai cunselieres, ala firmes, ala lies y a seniëur pluan cun si cunsēi de pluania.

A duta la popolazion mbinci che l ann 2016 sibe tan n bon ann coche l ann che ie per finé via, dantaldut che l ne mance nia la sanità, la pesc y la cuntentēza.

La plu bela scincunda che n possa fé ie dessegur chëla de dé mpue de nosc tēmp... chësc ti mbinci a duc, che i ebe dlaurela de sté adum cun i siei de familia. Fajan nsci posssen renfurzē i valores dla vita de nosta cumunanza.

De bona festes y dut l bon per l Ann Nuef Ve mbincia

L. ambolt Roland Demetz

IMI: aumentata la detrazione per la prima casa

Seduta del consiglio comunale del 30.11.2015

La seduta è iniziata con un'interrogazione del gruppo consiliare Ladins riguardante l'intensità delle radiazioni delle infrastrutture di telecomunicazione e due del gruppo consiliare SVP riguardante la **riqualificazione ecosostenibile dei passi dolomitici** ed il **servizio di refezione scolastica**. Dopo l'esposizione da parte dei promotori, il Sindaco ha dato le risposte scritte richieste. Quindi è stata messa a votazione una mozione del gruppo consiliare SVP riguardante la **riduzione del prezzo per la refezione scolastica**, che non ha raggiunto la maggioranza richiesta (voto contrario del gruppo consiliare Lista civica).

Il successivo punto riguardava una presa di posizione di massima sull'inserimento nel piano delle piste da sci di un **impianto funiviario che collega La Poza con Ciampinoi**. Sull'argomento è stata data un'indicazione informale di proseguire gli studi preliminari da parte dei promotori, senza pervenire ad una formale deliberazione.

Una recente legge provinciale ha aumentato la detrazione dall'**imposta municipale immobiliare (IMI)** per l'abitazione principale e corrisponde a partire dal 2016 all'imposta dovuta per

un'abitazione della categoria catastale A/2, classe 1, di 10 vani, maggiorata del 30 per cento. L'importo della detrazione ammonta a 1.082,82 Euro. Tale detrazione è poi stata estesa anche alle abitazioni di servizio di imprese in cui uno dei titolari ha la propria residenza. Il minore introito per l'aumento della detrazione è stimato in circa 40.000 Euro e grava interamente a carico del bilancio comunale, non essendo stato previsto, nel caso del Comune di Selva di Val Gardena, alcun contributo compensativo da parte della Provincia.

È stato poi deliberato un adeguamento al regolamento per l'**applicazione dell'imposta comunale di soggiorno**, che tiene conto delle mutate disposizioni di legge.

Il regolamento comunale per la determinazione e la riscossione del **contributo sul costo di costruzione e del contributo di urbanizzazione** è stato modificato nel punto in cui suddivide il contributo tra opere di urbanizzazione primaria e opere di urbanizzazione secondaria, in modo da evitare evidenti disparità di trattamento che si verificano nel caso di edificazione nelle zone d'espansione.

È stato esteso l'obbligo d'installazione del **contatore del consumo d'acqua**



Buone notizie per proprietari di una prima abitazione: la detrazione dell'imposta IMI è stata maggiorata.

potabile anche a coloro che si approvvigionano da sorgenti private, ma sono allacciati alla fognatura comunale.

È stata approvata l'adesione da parte del Comune come socio all'Alto Adige Riscossioni SpA mediante l'**acquisto di azioni per euro 610**. Tale società provvederà in futuro alla riscossione coattiva delle entrate comunali, sostituendo la soppressa Equitalia SpA.

Sono stati approvati il regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comu-

nali ed il contratto di servizio per l'affidamento alla società Alto Adige Riscossione SpA delle attività di riscossione coattiva e di intermediario tecnologico.

È stato approvato il regolamento comunale per il trattamento dati mediante **sistema di videosorveglianza**, che costituisce il primo presupposto per installare telecamere di sorveglianza del territorio.

Infine è stata approvata l'**ultima variazione di bilancio** per l'anno 2015 per complessivi euro 156.000.



Coloro che si approvvigionano da sorgenti private (già essendo allacciati alla fognatura comunale) sono obbligati all'installazione del contatore del consumo d'acqua potabile.

VARIAZIONE DI BILANCIO del 30.11.2015

ENTRATE	
Entrate tributarie	21.000,00 €
Contributo prov. risanamento passeggiata Larjac	100.000,00 €
Entrate per concessioni edilizie	35.000,00 €
Totale entrate	156.000,00 €
SPESE	
Smaltimento rifiuti - prestazione di servizi	10.000,00 €
Spese per la fognatura e depurazione	2.000,00 €
Vigili del Fuoco / Protezione civile	3.000,00 €
Servizi culturali - Prestazione di servizi	1.000,00 €
Scuola media - Acquisti diversi	1.000,00 €
Scuola materna - Acquisto materiale didattico	2.000,00 €
Amministrazione generale - Prestazione di servizi	1.000,00 €
Amministrazione generale - Acquisti	1.000,00 €
Spese per fibra ottica	32.000,00 €
Spese per risanamento passeggiata Larjac	100.000,00 €
Acquisti diversi per uffici	3.000,00 €
Totale spese	156.000,00 €



Deliberazioni della Giunta Comunale

Il paese di Selva visto da Daunèi a metà dicembre 2015; la situazione meteorologica ha finora fatto mancare la neve dal cielo...

Urbanistica

È stata approvata definitivamente la proposta di modifica del piano di attuazione della zona per infrastrutture negli ambiti sciistici "Val".

Sono state alienate alla società La Pineta di Frena Nadia & Co. S.a.s. più entità immobiliari per una superficie complessiva di 165 m². Il prezzo di stima per la vendita è determinato in complessivi euro 70.845.

Sono state costituite una servitù di passo a piedi e con veicoli e una servitù di tollerare la costruzione a una distanza dal confine inferiore a quella legale a favore della società La Pineta di Frena Nadia & Co. S.a.s. verso un corrispettivo totale di euro 26.304.

È stata concessa l'occupazione di terreno comunale alla società La Pineta di Frena Nadia & Co. s.a.s. per un canone annuo di euro 132.

Alla società Bar La Stua d. Kasslatte Arno Markus & C. S.n.c. è stata concessa la riduzione delle distanze a tempo indeterminato per l'ampliamento del terrazzo sulla p.ed. 1009 C.c. Selva.

Alla società Perathoner Harald & Josef S.n.c. è stata concessa la riduzione delle distanze a tempo indeterminato per la costruzione di un magazzino sotterraneo sulla p.ed. 1495 C.c. Selva, verso un'indennità sostitutiva di euro 265.

È stata approvata la bozza di convenzione di formale assegnazione del parcheggio pubblico "Ruacia". Trattasi del parcheggio di proprietà della signora Mussner Waltrude, la cui gestione come parcheggio pubblico necessita di una convenzione ai sensi dell'art. 16 della legge urbanistica.

Amministrazione

Sono stati acquisiti in economia mediante cottimo fiduciario i servizi di sgombero neve con attrezzatura propria dell'impresa e di sgombero neve con spalatori a mano o con attrezzatura del Comune per la stagione 2015/2016.

Sono stati acquisiti in economia mediante cottimo fiduciario i servizi di manutenzione del patrimonio agrario e forestale.

Sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione ed il conto finale dei lavori di costruzione di un

tratto di marciapiede, posa delle tubazioni per la fibra ottica, demolizione e ricostruzione dell'illuminazione pubblica e risanamento della fognatura per le acque bianche lungo la strada Dantercèpies. Il costo complessivo dei lavori ammonta a euro 212.176.

Sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione ed il conto finale dei lavori di asfaltatura di strade, piazze e marciapiedi comunali 2014 - 2015, eseguiti in economia con il sistema del cottimo. Il costo complessivo dei lavori ammonta a euro 173.826.

È stata concessa l'occupazione dell'immobile comunale sito sulla p.ed. 1132 in C.C. Selva per uso deposito alla società Sotsasslong di Mussner A., P. e S. s.n.c. verso un canone annuo di euro 1.000.

Sono approvati il certificato di regolare esecuzione ed il

rendiconto finale dei lavori di realizzazione di un ufficio per manifestazioni all'interno dell'edificio multifunzionale "Karl Unterkircher". Il costo complessivo dei lavori ammonta a euro 303.928.

È stato accettato il finanziamento di euro 409.442 spettante al Comune per l'anno 2015 per investimenti (legge n. 27/1975).

Edilizia abitativa

È stata approvata la graduatoria definitiva dei richiedenti in possesso dei prescritti requisiti per l'ammissione alle aree di edilizia abitativa agevolata - anno 2015.

Diverse

Sono state approvate le deliberazioni di assunzione della garanzia per il pagamento delle tariffe per l'ospitalità di due concittadine presso la casa di riposo della Val Gardena.

È stato prorogato dal 01.12.2015 fino al 30.11.2016 il rapporto di lavoro a tempo determinato e a tempo parziale con il profilo professionale di addetta alle pulizie qualificata/insergente straordinaria della Sig.ra Kelder Margherita Maria.

È stato prorogato dal 01.12.2015 fino al 30.11.2016 il rapporto di lavoro a tempo determinato e a tempo parziale con il profilo professionale di addetta alle pulizie qualificata/insergente straordinaria della Sig.ra Kasslatte Roswitha.

La plata "Sëlva Ncnei" ne n'è nia la funzion leghela



La plata di Chemun de Sëlva "Sëlva Ncnei" vèn ora uni 2 mënsch y perchël ne n'èl materialmënter nia mesum publiché per tēp y ëura duc cie che muessa unì tacà ora per lege o regulamēt. L vèn perchël sottrissà che la nfurmazions te "Sëlva Ncnei" ne n'è deguna funzion de publicazion leghela. La sèula publicazion che à chēsta funzion resta inant mé la tofla de Chemun digitela, ulache n possa udèi duta la cuestions aministratives tla seziōn "aministrazion trasparēnta" ulache n possa udèi duta la cuestion trasparēntes www.selva.eu

L ie mo ruvà leprò 17 mprejes

La scumenciadiva "Cherta dla Families" ruva urmei a si sesta edizion y n possa cunstaté cun plajèi che l ie na cossa che vèn drèt prijeda y nuzeda.

Chèsta cherta ie devende da per i zitadins, dantaldut per la families na gran sauridanza y n vantaje canche l se trata de jì a cumpré ite. La scumenciadiva à bele da scumenciamènt ncà abù na gran aderènza dla mprejes de Sëlva y chëst ann n iel mo ruvà d'autra 17 leprò. Nscila à la families propi na gran vela de butèighes y strutures gastronomiches da pudèi se nuzé.



Cumpré ite te Sëlva... chël ie ok!

Unide a to la cherta nueva!
Da jené 2016 inant puderà duta la families cun mutons sota 18 ani jì te chemun a se to la cherta nueva. Nuzève de chèsta proposta davia che la cherta ie personaliseda y ne possa nia unì data inant. Le curdon nce che sce l vèn fat meladurvanza limpea pona unirà la cherta tèuta ite.

Butèighes, ustaries y mprejes che ulèssa fé pea pra chèsta scumenciadiva ie daniëura bënunides. Prèibel metève n cuntat cun l'assessëura Christine Senoner, christine.senoner@selva.eu

Ajurnamènc vèn publichei online sun www.selva.eu.



CHERTA DLA FAMILIA Mprejes che fej pea

ROBA DA MAIÈ

Auer B&M
Gardena Center Supermarket
Grappoteca & More
Perathoner Guido - conditer
Riffeser Otto Vinoteque
Senoner Sartëur Supermarket
Tito - Maso dello Speck **(nuef)**
Valin - prudoc de lat

BERSTOT DA MECHANICHER

Autoservice Nocker
Autoservice Ploner **(nuef)**
Carrozzeria da Toni

GUANT Y CIAUZEI

Active Sport **(nuef)**
Dolomiti Adventures „Rock & Snow“
Extreme & Extreme Junior
Peak Performance **(nuef)**
Pitscheider Klaus
Pitscheider Roman
Piz Blanc **(nuef)**
Senoner Sartëur
Soul Fashion
Sport Alex Giorgi
Sport Arnold Demetz **(nuef)**
Sport Bruno Riffeser
Sport Mode Schenk **(nuef)**
Sport Walter
Trenker's Boutique **(nuef)**
Walter Shoe's

SCINCUNDES Y SOUVENIRS

Ciajea
Erse - Senoner Claudia
Gardena Center Supermarket
Perathoner Eredi
Senoner Sartëur - Cësa da Paul

GASTRONOMIA

Alaska - Bar & Restaurant
Al Sole/Sonnenhütte Utia
Ciamin - Restaurant & Pizzeria **(nuef)**
Ciavaz - Utia / Comici - Utia
Costabella - Bar & Restaurant **(nuef)**
Dantercèpies - Bar & Restaurant
Da Tommaso - Restaurant & Pizzeria **(nuef)**
La Bula - Restaurant & Pizzeria
Nives - Restaurant
Sal Fëur - Restaurant & Pizzeria
Scoiattolo - Restaurant
Sun Valley Stübele - Restaurant **(nuef)**

FRISERES

Coiffeur Cristin **(nuef)**
Coiffeur Mattiuz **(nuef)**
La Style **(nuef)**

D'AUTRA BUTÈIGHES

Bazar Moser
Juwelier Laurin
Mini Shop **(nuef)**
Profumeria Nasso Outlet **(nuef)**



ZÈNTER DE ABINEDA

Stlut ai 25 y 26 de dezèmber y ai prim de jené

Ntan la sajón da d'inviern ie l zènter recycling ja La Poza inò daviert nce de lunesc domesdì dala 13:00 nchin la 16:30 y nce for de sada dala 7:30 nchin la 11:30. Oradechël iel l zènter daviert for de lunesc danmesdì dala 7:30 ala 12:00, pona de mierculdi danmesdì dala 7:30 ala 12:00 y de venerdì domesdì dala 13:00 ala 16:30.

N Nadel y n San Stefan, ai 25 y ai 26 de dezèmber, che toma chëst ann sun n venerdì y na sada, sarà l zènter stlut y nce ai prim de jené ne puderàn nia dé jù l refundam.

In Südtirol leben über 520.000 Personen

Am 30.09.2015 zählte Südtirols Wohnbevölkerung 520.023 Personen. Das entspricht einem Zuwachs von 878 Einwohnern im Dreimonatszeitraum. Dem positiven Wanderungssaldo von 420 Personen steht ein Geburtenüberschuss von 458 Einheiten gegenüber.

Die Geburtenrate beläuft sich auf 10,8 Lebendgeborene je 1.000 Einwohner, die Sterberate auf 7,3%. Im 3. Quartal 2015 wurden 779 Hochzeiten verzeichnet, 9,0% mehr als im entsprechenden Zeitraum des Vorjahres.

Dies ergeben die amtlichen Bevölkerungsdaten des Landesinstituts für Statistik ASTAT.

Determine del sindaco

- Costruzione della scuola media: 2. Lotto – rifacimento degli interni: ripristino dell'impegno
- Autorizzazione alla prestazione di lavoro straordinario da parte del personale comunale
- Risanamento della strada Rainel – autorizzazione al subappalto o al cottimo delle murature
- Rilievo planialtimetrico della passeggiata tratto "Larjac – Plan da Tieja" – Conferimento incarico
- Servizio di manutenzione degli impianti termoidraulici nella scuola media per il periodo 2015/2020 – conferimento incarico.
- Procedura negoziata per il servizio di progettazione e di direzione lavori del nuovo ponte „La Sëlva“ - Ricorso dell'Associazione Temporanea di Imprese (ATI) "Gruppo di progettazione circonvallazione Selva EUT - ILF - ITB" al T.R.G.A. di Bolzano - approvazione delle competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune
- Servizio di sgombero neve mediante incarico a imprese agricole, automezzi e attrezzature proprie nonché spalatori – cottimo fiduciario.
- Convenzione con il Comune di Ortisei per la gestione del servizio di refezione scolastica – partecipazione spese
- Parere legale inerente il rilascio di licenza di pubblico esercizio – conferimento incarico
- Fornitura di cloruro di sodio per la stagione invernale 2015/2016 – conferimento incarico.
- Ripartizione delle spese consortili - partecipazione alle spese generali per il centro di soccorso Val Gardena a S. Cristina - anno 2014.

EUROPÄISCHE MOBILITÄTSWOCHE

Anerkennung für "Blühende Strassen"

Heuer nahm unsere Gemeinde am grenzüberschreitenden Projekt „Blühende Straßen“ teil, welches anlässlich der Europäischen Mobilitätswoche veranstaltet wurde.



Die Gemeinden waren aufgerufen worden, den Strassenraum in Lebensraum umzugestalten und dabei hatten unsere Gemeindevertreter und zahlreiche Vereinsmitglieder „blühende“ Ideen. Am 19. September 2015 wurden alle Bürger aufge-

fordert - je nach Möglichkeit - auf das Auto zu verzichten. Die 250 Schüler gingen zu Fuß oder fuhren mit dem Fahrrad zur Schule. Der Ortskern war für den Verkehr gesperrt, denn auf diesen Straßen wurde Hockey gespielt, getanzt, der Asphalt mit Smiley's verschönert und viele lustige Spiele angeboten.

Anlässlich der Mobilitätstagung wurden die teilnehmende Gemeinden dieses umweltfreundlichen Wett-



Vizebürgermeister Ivo Insam freut sich über die Urkunde für die Gemeinde Wolkenstein, Siegerin des Wettbewerbes „Blühende Strassen“ (hier im Bild mit Dennis Fricken vom Klimabündnis Tirol)

bewerbes geehrt. **Als Sieger ging die Gemeinde Wolkenstein hervor.** Vizebürgermeister Ivo Insam konnte die Urkunde von Dennis Fricken vom Klimabündnis Tirol übernehmen. Die Gemeindeverwaltung möchte auch nächstes Jahr an dieser Initiative teilnehmen und macht sich bereits jetzt Gedanken.

Hast du etwa schon die App Gem2Go Südtirol?

Mit der neuen App **Gem2Go Südtirol** erhalten alle Interessierten den mobilen Zugriff, um Inhalte der Webseite kostenlos und mit den Vorteilen der mobilen Geräte nutzen zu können.

Was bietet die App?

Kontakte direkt anrufen und speichern, Termine und Veranstaltungen mit einem Klick in den Terminkalender des eigenen Smartphones oder Tablet eintragen.

Amtstafel: mit der optimierten mobilen Ansicht der Amtstafel jederzeit Zugriff auf alle aktuellen Beschlüsse, Baukonzessionen



Mit der kostenlosen App erhält man wichtige Dienste und Informationen aller Gemeinden und Bezirksgemeinschaften Südtirols.

oder andere Dokumente erhalten.

Bürgermeldungen: kaputte Laternen, Schlaglöcher, herumliegender Müll; mit Formular samt Standort und Foto einfach der betroffenen Körperschaft melden.

Echtzeitmeldungen(Push) : Zivilschutzmeldungen und andere wichtige Informationen der Körperschaft wie z.B. Straßensperren, Ausfall Müllabfuhr und anderes direkt auf dem Mobilgerät empfangen.

Weitere Funktionen und mehr Informationen finden Sie auf **www.gem2go.it**



*La redazion d'la plata de chemun "Sëlva Neuci"
mbincia a duc n Bon Nadel de armunia tla families y n
Ann Nuef de benedescion da Idie.*

Dumandes de cuntribut per l'ann 2016

Duta la lies, grupes y associations che ulëssa damandé n cuntribut per si atività o per vel nvestimënt ntan l'ann 2016 possa mandé ite la dumanda nchin ai

1. de fauré 2016.

I documënc che va debujën per fé la dumanda possa unii desciaariëi dala plata internet

www.selva.eu

"Nadel da mont" te Sëlva

L "Nadel da mont", metù a jì chëst ann per l prim iede, ne n'ie nia mé l "solito" marcià da Nadel che cunescion da d'autri luesc. Te Sëlva se àn propi fat n pensier plu sot y dat vita a n cunzet scialdi cumplet y de cuntenut. Dlongia l **marcià da Nadel**, l **"Nadel da Mont"** - metù ju sun la streda danter plaza Nives y scola elementera - iel nce da udèi na **mostra de criples** (plaza de dlíeja), pona la scumenciadiva **"Calènder d'Avènt"** (tl raion La Krone) y l'azion **"Tradizions da Nadel"** (tl raion Antares). A chësta maniera àn cialà de tré ite mpue duc i raions dl zënter de Sëlva, davia che nosc luech ne

n'á nia propi n pont zentrel ulache n pudëssa mèter a jì velch deberieda. La idea de mèter a jì deplu scumenciadives te raions desfrènc ie dessegur na bona idea che fej unì adalerch deplu jënt y cun la puscibltà de mustré plu pertes dl luech. Buteghieres, osc y lia per l turism se à propi dat da fé a na maniera de crié te nosc luech da mont na bela atmosfera d'Avènt y da Nadel. Y chësc ie propi jita fata. Drèt a uedl va l marcià da Nadel cun si blòta hities de lèn vedl, unì una scialdi particulera y fata cun gran fantasia, la bela decorazions y pona sambèn la pitla furnadoia dala condles cuece-

Na particolarità sun l marcià da Nadel ie dessegur la pitla furnadoia.

Fotos: Diego Moroder



L marcià da Nadel te Sëlva fej na bela paruda.

nes che "sëurajola" dut l raion. Tlo se anconten, n se bev n bon vin cuet deberieda, n fej n doi ciaculedes s'la dajan bona. L "marcià" ie propi diventà n pont de ancun-teda per nosta jënt ma nce per i fulestieres. Oradechèl mèt i scultëures de Sëlva ora tl self dla cësa "Karl Unterkircher" sun plaza Nives n valguna **scultures che passenea pra l Nadel**; chësta mostra resta davierta nchin n Santa Guania ai 6 de jené 2016. A chësta maniera ti iel unì dat a nosc luech zeche de particular per l tèmp d'Avènt y la festes da Nadel. Da auzé ora ie tlo dantaldut la bona cunlaurazion che ie

18.12.-23.12.:	15.30-19.00
24.12.:	10.00-18.00
25.12.-30.12.:	15.30-19.00
31.12.:	10.00-18.00
01.01.-06.01.:	15.30- 19.00

unida a s'l dé danter la caturies nteressedes cun la mprejes dl luech. L merit ie de duc canc y dessegur savrà nce i fulestieres da prijë y stimé la bela scumenciadiva.



Calendario raccolta rifiuti - Sammelkalender für Müll - Calènder de abineda dl refudam 2016

	Lunedì Montag Lunes	Martedì Dienstag Merdi	Mercoledì Mittwoch Mierculdi	Giovedì Donnerstag Juebia	Venerdì Freitag Vènderdi	Sabato Samstag Sada
Stagione turistica Saison Sajon turistica 07.12.2015 - 02.04.2016 13.06. - 01.10.2016						
Fuori stagione Außerhalb der Saison Ora de sajón 03.04.-12.06.2016 02.10.-06.12.2016						
Rifiuti residui Restmüll Refudam che resta		Rifiuti organici Biomüll Refudam organich	Vetro Glas Scipa			

L servisc vën fat ntan duc i dis de festa, ora dla dumënies.
Il servizio verrà effettuato normalmente in tutte le giornate festive (ad esclusione delle domeniche).
Die Entleerungen erfolgen an allen Festtagen, außer am Sonntag



Jëuni y jëunes te sala de chemun
deberieda cun i rapresentanc de Chemun

Festa per chëi de 18 ani

N venerdì ai 26 de nuvëmber iel unì a s' l dé la **festa di 18 ani** te Chemun de Sëlva. N chësc di à i jëuni y



Ala fin dla festa fovel per duc zeche da maië

la jëunes - che à cumplì o che cumplësc i 18 ani - abù ucajion de se ancunté cun l ambolt de Sëlva, cun l assessëura y l delegà ai jëuni.

L ambolt ti à dat l benunì a truep jëuni te sala dl cunsëi y ti à cuntà dla situazion atuela de nosc chemun y dla prospetives per l daunì. I jëuni à lessù abù ucajion de fé vel dumanda al ambolt. Do puech plu de n'ëura iessen piëi via de viers de Pozamanigoni ulache n ie jic a ti cialé al zënter nuef de manejamënt. L patron de cësa



Vel una à nce purvà a jì a ciaval...

Ubald Senoner à dat l bënu-nì a duc canc rujenan pona sun l' atività y dl gran mpëni y dedizion che n adrova per mené inant na tel struttura. Vera Senoner, campiunëssa europea iuniores de jì a ciaval, à cuntà de si sperienzes y dla garejedes che la à fat. I jëuni à pona pudù nstësc se fé n cheder de chësta raitadoia y mo plu bel fovel sambën a purvé nstësc a jì a ciaval.

Da dedò fòvel mo velch da maië nsci che n à mo pudù s'la ciaculé mpue. Ala fin ti à pona l ambolt mo fat a duc i auguresc per l daunì sèurandajan a duc n bon per pudëi jì n'ëura a ciaval.

ISCRIZIONS ALA SCOLINA „SURËDL“ DE SËLVA EINSCHREIBUNGEN KINDERGARTEN „SURËDL“ - WOLKENSTEIN ISCRIZIONI ALLA SCUOLA D'INFANZIA „SURËDL“ DI SELVA

18.01.2016 lunesc / Montag / lunedì: 8:00-11:00 & 13:30-15:00

20.01.2016 mierculdi / Mittwoch / mercoledì: 13:30-15:00

Aldò di criters a livel provinziel à chëi che ie residënc tl chemun de Sëlva la rejon de unì tèuc du dant. L possa unì scric ite i mutons y la mutans nasciui/nasciudes danter l 01.09.2010 y l 28.02.2014. Da tò pea pra la iscrizions iel la cherta dl numer dl codesc fischel dl/a mut/a.

Nach den Landesbestimmungen haben Wohnansässige der Gemeinde Wolkenstein den Vorrang. Es können die Kinder eingeschrieben werden, welche in der Zeit zwischen 01.09.2010 und 28.02.2014 geboren sind. Bei der Einschreibung bitte die Steuernummer des Kindes mitnehmen.

Secondo i criteri d'ammissione a livello provinciale hanno priorità i residenti nel comune di Selva. Possono essere iscritti i bambini e le bambine nati/e tra il 01.09.2010 ed il 28.02.2014. Per le iscrizioni serve la tessera con il codice fiscale del/la bambino/a.



Törggelen, batadù, San Miculau...

Törggelen

Chèst ann iel unì metù a jì ai 24 de utober l "törggelen tradiziunel deberieda cun l Sorvisc ai Jogn dla Val Badia. L se à abinà na bela tlapeda de jèuni y jèunes badioc y de Gherdèina y l à fat plajèi che trueps se à presentà drèt da jnait cun dirndl o brea de pel nce per pudèi jì daldò al bal di paures.

Batadù

Daniëura de nuvèmber ie i "Jèuni de Sëlva" inò anje-nièi cun si turno di batadù. Chèst ann ne fovela nia autramènter: ai 15 de nuvèmber univel mescedà drèt la chertes te sala di jèuni. Nce sce l ne fova nia truep cartadèures ie la manifestazion mpo garateda. Chèi che cartova deberieda fova unic trac ora a cajo y chèsc ie for inò ora dl batadù na manifestazion dassènn blòta per mparè a cunèscer d'autri jèuni y jèunes y pona sambèn per se devertì.

Che à sapù da stiché l plu ie stac Carmen Comploi y Samuel Senoner y nsci ài nce pudù piè do n bon per jì a cumpré ite te na butèiga. Segondi se à tlassicià Melani Perathoner y Christian Terabona che à venciù n bel tò' de ciociul y na brea de lèn, y n auter bel pest - resservà per i terzi Marlies Mussner y Daniele Chiesa à metù a disposizion na butèiga dal sport de Sëlva. L potzer - venciù da Verena Senoner y Elisa Senoner - fova sambèn la baguette cun nutella. Ala fin aspitova pona duc ert sun l bel pest che univa trat a sort danter duc i cartadèures. Dl Superskipass puderà se nuzé Samuel Mussner.. sèn sperons che l vènie na bela nevera. L ie inò stat n bel domesdi



Ancunteda cun i jèuni dla Val Badia

drèt da ri y speron sambèn che n auter ann vènie deplu jèuni a chèsta manifestazion tradiziunela.

San Miculau

N sada, ai 5 de dezèmber à i Jèuni de Sëlva inò metù a jì n valguna grupes de San Miculau. Una de chèsta grupes ova monce pea doi malans. Rengraziè ulessans duc chèi che à dat na bona man per chèsta scumenciadiva. Chisc scioldi jirà inò a fin de bèn a na urganisazion sozie-

la. San Miculau mbincia a duc mo de bela festes y sce sèis valènc pona se udrons n auter ann...

Curona d'Avènt

Nce chèst ann à la grupa di jèuni inò fat na bela gran gherlanda d'Avènt che ie unida metuda su te dlèja. N ucajion dla santa mëssa per la prima dumènia d'Avènt, mëssa zelebreda da pater Kurt y metuda a jì dala grupa di Jèuni de Sëlva àn pudù mpiè su l prim cèir.



Elisa, Julia y Anna cun la bela gherlanda d'Avènt



San Miculau cun l fant, i angiuli y doi malans sun marcià da Nadel

Ala fin de jené la "Generela"

Nvion duc i jèuni de Sëlva ala senteda generela dla grupa „Jèuni Sëlva” che sarà n sada, ai 30 de jené 2016 te sala di jèuni "Fun and more" te calonia basite. La senteda scumència dala set da sèira y pra chèsta uniral nce lità l cunsèi nuef. Sce nce tu es ueia y nteres de mèter a jì zeche per i jèuni y fé pert dl cunsèi te aspitons gèn ala senteda generela.

De jené la senteda generela cun veles

„Die Weise von Liebe....

Iust chisc dis iel inò stat doi manifestazions tl "Tublà da Nives". Ai 22 de dezember ons abù ucajion de ti cialé a n pez de teater cun muji-ga ntitulà „Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke” de Rainer Maria Rilke. Sun palch ons pudù udëi Carlo Emanuele Esposito y si loma Ingeborg Bliem-Esposito; Brigitte Canins à ciantà y Gertrud Chiochetti à sunà l’erpa.

Mostra de Gregor Prugger

L di do, ai 23 de dezember iel stat la giaurida dla mostra de scultures y d’autri lëures de **Gregor Prugger**. Ti cater salamënc veniel mustra lëures dai ani '80 ulache à laurà sun la figura jan inant al '90 cun lëures astrac, pona i ani do l 2000 ruvan al '10 ulache el se a dat ju cun l raport danter la persona y si ambient. La mostra ie davierta nchin ai 10 de jené uni di (ora che ai 25.12. y ai 31.12) dala 10 ala 12 y dala 16 ala 19. Dai 11 de jené inant (nchin ai 24 de jené) possen jì a ti cialé ai lëures mé plu domesdi danter la 16 y la 19.

Senteda generela

La lia culturela "Tublà da Nives" nviëia duc si cumëmbri y la persones nteresse-des ala senteda generela che sarà **n venerdì ai 15 de jené 2016 dala 20:00 tl Tublà da Nives**.

Sun l ordn dl di iel l rendicont de attività y de cassa, l program dl'attività fata ntan i ultimi trëi ani y chël per l



Lëur de Gregor Prugger



N detail drët garatà dl "Tublà da Nives" ulache n vëija la cumbinazion dl'architettura da ntlëuta cun chëla dal didancuei.

2016, sciche nce la vela dl cunsëi direttif nuef.

Duc chiche ëssa nteres a candidé y se mëter sun lista, ie priëi dl fé al savëi al presidënt Vinzenz Senoner o mandé na email a info@tubladanives.it

N possa nce se scrì ite mo ntan la senteda per avëi la rejon de vela: oradechël saral nce mesun dé na delega sce n ne possa nia unì de persona ala senteda generela.

Internet y Facebook

L "Tublà da Nives" se nuzà per fé al savëi si attività sambën nce di media dal didancuei de comunicazione. Nscila vën la plata web **www.tubladanives.it** atualiseda tresora.

Truep nfurmazions y curiëusiteies iel nce da abiné tla plata facebook sot a **www.facebook.com/tubladanives**

Nvit a diventé cumëmbër

Duta la zitadines y duc i zitadins nteressei al'ert y ala cultura de Sëlva y de Gherdëina ie nviëi a diventé cumëmbri sustenidëures dla lia culturela "Tublà da Nives" y giapé nsci i nvic a duta la manifestazions y ala sentedes genereles, ulache uniun de Vo à l dërt de vela y de unì lità te un di organns dla lia.

L cuntribut anuel per l ann 2016 ie de 15,00 euro y possa unì paia ite pra la Cassa Raiffeisen Gherdëina sun l cont cun l IBAN IT 77 I 08238 58890 000300040703.

P
Garage
Nives

Priesc al'ëura / Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: 1,00€

17:00-10:00: 0,20€

Priesc minim / Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**

LA PRIMA ÈURA IE DEBANT

Na istituzion de mpurtanza sozio-culturela

Avisa ai prim de dezember dl 1985 fova unida giaurida la prima sēnta dla bibliotech cumenela „Oswald von Wolkenstein“ te n self dla Cēsa de Cultura de Sēlva.

Da ntlēuta incā iesen trapi-nei deplu iedesc; ncueicun-di possa la cumunanza de Sēlva vester stolza de nosta bibliotech sibe per la bela luegia, per coche la ie nji-nieda ite, che per l bon servisc che l vën pitā. Nosta bibliotech ie davierta 30 ēura y mesa a l'ēna, ā n cunsēi de 11 cumēmbri, 21 cunlau-radēures y una che tēn nēt.

Ntan l'ultima ena de nuvēmber iel stat manifestazions sibe per mēndri che per granc per l cumpli di 30 ani de nosta bibliotech. Per l'ucajon ā la respunsabla Lidia Delazer scrit l pitl pez „Casper y l liber dala marueia“ che ie unī purtā dant cun mariunētes da ēila nstēs-sa adum a Evi Perathoner y Doris Mussner, plu avisa sibe ala prima trēi tlasses



Truepa jënt fova ruveda a festejē i 30 ani dla bibliotech.

dla scola elementera y pona n segundo iede ala scolina. Per l domesdī di seniores fova unida nvieda Anita Runggaldier che ā descendēnzes te Sēlva y ie autēura dl liber „Hebamme Klara“ a liejer ora de si liber. La ā cuntā drēt daulēibon dla vita y ntraunides de chēsta ēifoma dl Sarntal, che ie mo n vita. Per la manifestazion per la families fovel unī pensā de nviē na grupa teatrela de

*Libri ie sciche eves
che porta polver
vitel de flēures
da n spirt uman
a l'aufer.*

(James Russel Lowell)

Trētē che te na maniera defin plajēula ā reprejentā „Il piccolo principe“.

Ntan l'ēna an nce abū l'ucajon de fé pea l bibliokuiz.

Festa ufiziela

La festa ufiziela di 30 ani dla bibliotech ie stata n la dumēnia, ai 29 de nuvēmber 2015 ala prejēnza dl ambolt, dl assessēur provinziel ala cultura, reprejentanc ujins dl Istitut Ladin, dla scoles de ublianza y de mujiga y dla biblioteches

dla valeda, dut cant te na bela curnisc de sonns de n cuartet de flauc.

Ntan la rujenedes - sibe da pert dla presidēnta che dla autoriteies - iel unī auzā ora ce mpurtanza sozioculturela che na tel'istituzion tol ite ncueicundi. La bibliotech ne n'ie nia mé n bēn culturel elementer y fundamentel, la ie na seva permanēnta de furmazion per n svilup sane de capaziteies ntele-



Per n tel bel cumpli di ani ne pudova nia mancē na bela y bona tēurta...

tueles/spiritueles y cum-petēnzes soziales, n resservar de savēi y for plu y plu nce n zēnter mediatich. La bibliotech ie n puent che lieia mēndri y granc, luegia de ancunteda per uni grupa y livel, dantaldut per la families, per jënt da tlo y furesta, luegia ulache n possa argumentē sun tematiche che n cēla for inō de purtē sun mēisa.

Vivon te n tēmp de svilup tecnologich che nes mucia satora. Di per di se cunfruntions cun njinies y media che nes porta l plu aslune y sun l mumēt nutizies y nfurmazions. Purempō y per fortuna ie l liber chēl mesun culturel che nes dà inō mpue de gheneda, che se lascia nanē tla lidēza de se nmaginé zeche y percie pa no nce de semiē. Fermē unītant mpue dut l sgors, l note dl tēmp, fej dessegur bon per urientē inō la balanza emozionela y energetica de nosc vester.

Neuer Internetkatalog für Grödens öffentlichen Bibliotheken

Seit Anfang Dezember 2015 verfügen die drei öffentlichen Bibliotheken in Gröden (San Durich, Tressl Gruber und O. v. Wolkenstein) über einen neuen Internetkatalog. Die Software **BIBLIOTHECAPlus OPEN** wurde vom Amt für Bibliotheken und Lesen zur Verfügung gestellt und die Seite ist bereits im Netz abrufbar.

Unter der Adresse www.biblio.bz.it/groeden erhalten die Benutzer Zugang zu allen drei öffentlichen Bibliotheken.

„Sie suchen den letzten Roman von Martin Suter und wissen nicht, ob er sich in Ihrer Bibliothek findet...“ Sobald Sie auf den Titel klicken (nicht auf das Bild), erhalten Sie weitere Informationen zum Buch oder Medium und sehen auch, welche Bibliothek darüber verfügt.

Außerdem sind unter „Medientipps“ die Buchankäufe der letzten 30 Tage ersichtlich.

„Sie möchten drei von ihren fünf ausgeliehenen Medien online verlängern... hier werden Sie fündig!“

Über den online Katalog und die Funktion „Mein Konto“ hat jeder Nutzer jederzeit Zugriff auf das eigene Benutzerkonto. Dieses gibt Auskunft über aktuell entliehene und vorgemerkte Medien und es bietet die Möglichkeit, Medien selbstständig zu verlängern, vorzumerken oder vorgemerkte Medien zu stornieren.

Die Mitarbeiterinnen der Bibliotheken laden alle ein, diese neue Internetseite zu durchstöbern und stehen selbstverständlich für weitere Informationen zur Verfügung (ab Mitte Januar).



Dut I bon, seniëur Pire!

Ai 8 de nuvèmber iel stat n gran di per nosta pluania. Nosc **Seniëur Pluan Pire Clara** cumpliva 80 ani y perchël iel unì metù a jì dal cunsèi de pluania na pitla festa n si unëur. Per fé garaté dut mo miec y ti dé mo n majer ton da festa, s'ova abinà sun plaza de dlíeja, dan la 9.30, n valgues danter la lies de majera mpurtanza per nosta pluania: la Mujiga y na raprejentanza di Destudafuech, di Scizri y na grupa dla Lia dl quant dala Gherdëina de Sëlva. Nce trupea jënt de Sëlva à tënt pert a chësta pitla festa. Per l'ucajon fova nce ruvedes adalerch si surans y n valgun companies dla pluania de Branzoll, luech ulache Seniëur Pire ie stat per 21 ani pluan.

Coche bele dit s'ova duta la lies nunziedes, cha fajova da "spalier", y i fediei abinà sun plaza de dlíeja per acumpañië nosc Seniëur pluan Pire, adum ai ministronc, i parënc de Seniëur Pluan, I cunsèi de pluania y I cunsèi de amministrazion da colonia via n dlíeja. La Mujiga de Sëlva se lasciova audi cun na marcia religëusa che ti jiva dassën a cuer a duc. Pernanche n ie ruvei te dlíeja iela pona unì purtà dant dal vizepresidënt dl cunsèi de pluania, Florian Lardschneider, n curt zeche sun la vita de Seniëur Pire. L ie unì dit che nosc pluan ie nasciù a Antermëia sun I luech de Bie ai 8 de nuvèmber dl ann 1935 y do avëi fat la scola elementera te si luech iel pona jit a studië a



Per i 80 ani de seniëur Pluan Pire Clara ti à la comunità fat na bela festa. Èl sarà bonamënter I ultimo pluan de Sëlva.

Persenon tl Vinzentinum y dadedò tl seminar di prevesc. Ai 29 de juni dl ann 1958 iel unì urdinà preve dal vëscul Monsig. Josef Gargitter. Te si

vita da preve al laurà te deplù pluanies, al scumenciament coche caplan y pona dal 1975 inant coche pluan: a La Val (1959-1962), a Badia (nchin de nuvèmber dl 1962), a Persenon (1962-1967), a Sterzing (1967-1975), a Branzoll (1975-1996) per ruvë pona n ultima te nosta pluania de Sëlva. Da 19 ani nca ie Seniëur Pire nosc pluan. Si lëur ne ie dessegur nia saurì, dantaldut nce ajache nosc luech ie n luech de gran turism, ulache suvënz semeiel che I ne sibe plu lersch per nia ora che per i turisc, che nes porta I bënsté. Seniëur Pire se prova di per di a nes purté inant tla fede se spiegan avisa la paroles dla Sacra Scritura, che datrai ne ie nia tan saurides da capi per deguni.

Pra la Santa Mëssa à I cor de dlíeja, sota la bachëta de Andreas Senoner, purtà dant la Spatzenmesse de Wolfgang Amadeus Mozart. N chësta ucajon iesun unii acumpañiei dal'orchestra y chësc ti a danz dat na gran solenità a duta la festa metuda a jì per Seniëur pluan Pire. Do la Santa Mëssa iesen po jic, deberieda cun I cunsèi de pluania, I cunsèi de amministrazion y la surans de Seniëur Pire, a maië na bona marënda tl restaurant Prani- ves de Sëlva. Seniëur Pire à abù paroles de lauda per duc chëi che ti à metù a jì la festa, che do nosc ntëndër fova dassën meriteda.

Calendër dla Pluania per I ann 2016

Coche bele ti ultimi ani à I cunsèi de pluania de Sëlva dat ora ënghe per I ann liturgich 2016 n si calendër cun lessù duta la majera manifestazions che à da nfé cun la dlíeja. Coche argumënt dl calendër de chësc ann iel unì crì ora "La stazions dla Via Crucis" da Plan nchin sun Frea. Chësta "Via Crucis" ie unida metuda su dl 2014 dala "Grupa Alpini Gherdëina" al post dla vedla stazions che jiva da Plan nchin sa Martin, fates ntlëuta da Engl da Linacia.



Nosc cuntribut per la families africanes

N gra dal'Etioopia

"Udëi ora i bujëns y judé", chësc ie un di fins prinzipi dla Caritas Diozesana de nosta Provinzia. Nce la **Grupa Caritas de Sëlva** lëura da trupe ani bel achiet via do chësc prinzip.



Avëi n musciat ie na familia africana n grandiscimo capital...

Ntan l'ann vën metudes a jì deplu ativiteies, danter l'auto nce per la jënt de tēmp, per la jënt sëula y per la families. De gran mpurtanza ie ënghe chëla manifestazions per abiné adum dunfiertes y vel bona man che vën pona dunedes per n bon fin. Danter la scumenciadives de chisc ultimi ani ulessans auzé ora I proiet metù a jì dala Diozeja de Bulsan/Persenon dal titul "Schenken mit Sinn" ulache nce nosta grupa à dat si cuntribut, tulàn la dezijion de judè la populazion dl'Etioopia. On fat pea pra n proiet sëul, ulache truepa families vën judedes. **Cun nosc cuntribut iel unì cumprà la bela cumpëida de 30 musciac, 150 cëures y 100 lëns da fruc.**



Judith Hafner amesa na familia dl'Etioopia, cuntën- ta de avëi giapà scincà dala popu- lazion de Sëlva n musciat.

Ai primes de lugio ie Judith Hafner, nciarieda dala Diozeja, jita tl'Etioopia a cialé do sce dut ie jit a puntin y sce la scincundes ie unides spartides su aldò. Èila à udù che truepa families se à nuzà de chël che on dunà; la plantes fova bele unides sentedes ora y les menova drët bel. De chësta dunazion profitea la families nce tl daunì davia che na pert di vesuei unirà

pona dunei inant a d'otra families.

Granda fova nosta legrëza canche on pudù liejer si lëtra y ti cialé ala fotografies njun- tededes. Ulon tò l'ucajon de rengrazië duc chëi che nes juda y sustën. De gra y n gran Dievelpaie.

Anna Messner Perathoner
per la Grupa Caritas de Sëlva

CONNECT

Jugend & Technologie

Bei den unendlichen Möglichkeiten der neuen Medien vergisst man dabei oft die Gefahren und Risiken, die diese Technologien verbergen...

Anlässlich der Generalversammlung des Bildungsausschusses in Wolkenstein im Januar 2015 hatte sich der Vertreter des Jugendvereins „Jëuni Sëlva“ zu Wort gemeldet und darauf hingewiesen, wie weit entfernt aus seiner Sicht doch das „gewöhnliche“ als durchwegs altbacken empfundene Fortbildungsangebot von der jugendlichen Realität sei. Daher reifte der Entschluss das Projekt 2016 vornehmlich Jugendthematiken zu widmen und die Jugendlichen nicht nur zu Adressaten sondern auch zu Protagonisten des Fortbildungsangebots zu machen. **Das zentrale Thema stellt das Verhältnis von Jugend und neuen Medien dar.**

Die heutige „Internet Generation“ der so genannten „Digital Natives“ verknüpft nämlich alles, was mit Fortbildung und Wissensbeschaffung zu hat, immerfort mit den immer präsenten neuen Medien und bedient sich großzügig aus dem Datensupermarkt des Internets. Dabei sind Jugendliche durchwegs Autodidakten, die ihre spezifischen Kompetenzen hauptsächlich außerhalb der ordentlichen Bildungswegs sprich der Schule erworben haben.

Die Jugend sieht vornehmlich die Chancen und unendlichen Möglichkeiten der neuen Medien und vergisst dabei die Gefahren und Risiken, die mit dem leichtfertigen Umgang mit

persönlichen Informationen und Daten im Netz verbunden sind.

Deshalb möchte das Projekt **“CONNECT-jëuni y tecnologia”** einerseits kreative Fortbildungsstartups für Jugendlichen auf den Weg bringen und sie über die technische Möglichkeiten, Förderungen informie-

ren und andererseits sie auch über die rechtlichen Rahmenbedingungen, über Gefahren und Risiken und über Schutz- und Sicherheitsmaßnahmen im Netz aufklären.

Die Veranstaltungen verfolgen somit das Ziel die Jugendlichen zu einem kreativen aber auch verantwortungsbewussten Ein-

satz und Umgang mit den neuen Technologien zu animieren.

Im Konkreten sind folgende Maßnahmen für das kommende Jahr 2016 vorgesehen:

Referate über Internet und Recht mit Augenmerk auf die Cyberkriminalität und den Schutz der Privatsphäre weiters ein Referat über die Netzpathologien, ein eintägiger **Filmworkshop** zum Thema „Wie entsteht ein Film? Vom Drehbuch zum fertigen Film“. Vorgehen ist ein Referat eines Filmproduzenten, welcher aus eigener Erfahrung über die unternehmerische Seite des Filmschaffens berichten wird sowie die Filmförderkriterien und insbesondere die Nachwuchsförderung des Landes erläutern wird. Ferner wird ein Regisseur und Absolvent der Filmschule „Zelig“ neue und alte Filmtechniken erläutern.

Auf dem Programm steht weiters die **Diskussionsrunde „Forum Sëlva“** im Tublà da Nives welche sich mit dem Thema „Wie beeinflusst die digitale Kommunikation unser Sozialverhalten in sämtlichen Lebenslagen“ beschäftigen wird.

Um auch Mittelschüler mit einzubeziehen, ist in Zusammenarbeit mit der Bezirksservicestelle für Weiterbildung ein Fotografie- und Computerworkshop für Mittelschüler geplant.

VAL GARDENA NIGHT-BUS												
VENERDI Y SADA - VENERDI E SABATO - FREITAG UND SAMSTAG												
Dal / vom 01.01.2016 al / bis 31.03.2016 • Dal / vom 01.07.2016 al / bis 31.12.2016												
MÉ LA SADES - SOLO SABATO - NUR SAMSTAG												
Dal / vom 01.04.2016 al / bis 30.06.2016												
RONCADIZZA - ORTISEI - S. CRISTINA - SELVA RUNGGADITSCH - ST. ULRICH - ST. CHRISTINA - WOLKENSTEIN												
RONCADIZZA	20.30	21.30	22.30	24.00	01.00	02.00	RUNGGADITSCH					
Ameria - Soron - Vanadis - Stua da Carlo							Ameria - Soron - Vanadis - Stua da Carlo					
ORTISEI Pelletteria Mariele	20.35	21.35	22.35	24.05	01.05	02.05	ST.ULRICH Lederwaren Mariele					
Betania - Pescosta - Diamant							Betania - Pescosta - Diamant					
SOPLASES	20.40	21.40	22.40	24.10	01.10	02.10	SOPLASES					
S. Cristina Posta / Comune							St. Christina Post / Gemeinde					
S. CRISTINA Dosses	20.48	21.48	22.48	24.18	01.18	02.18	ST. CHRISTINA Dosses					
La Poza - Portillo							La Poza - Portillo					
SELVA Oswald	20.53	21.53	22.53	24.23	01.23	02.23	WOLKENSTEIN Oswald					
Selva Ciampinot - Stella							Wolkenstein Ciampinot - Stern					
PLAN	20.58	21.58	22.58	24.28	01.28	02.28	PLAN					
SELVA - S. CRISTINA - ORTISEI - RONCADIZZA WOLKENSTEIN - ST. CHRISTINA - ST. ULRICH - RUNGGADITSCH												
PLAN	21.00	22.00	23.30	00.30	01.30	02.30	PLAN					
Selva Stella - Ciampinot							Wolkenstein Stern - Ciampinot					
SELVA Oswald	21.05	22.05	23.35	00.35	01.35	02.35	WOLKENSTEIN Oswald					
Portillo - La Poza							Portillo - La Poza					
S. CRISTINA Dosses	21.10	22.10	23.40	00.40	01.40	02.40	ST. CHRISTINA Dosses					
S. Cristina Posta / Comune							St. Christina Post / Gemeinde					
SOPLASES	21.18	22.18	23.48	00.48	01.48	02.48	SOPLASES					
Diamant - Pescosta - Betania							Diamant - Pescosta - Betania					
ORTISEI Pelletteria Mariele	21.23	22.23	23.53	00.53	01.53	02.53	ST.ULRICH Lederwaren Mariele					
Marina's Kinderstube							Marina's Kinderstube					
RONCADIZZA	21.28	22.28	23.58	00.58	01.58	02.58	RUNGGADITSCH					
10.10.2016 MARCIA DE SEGRA SACUN - BLÄTTERMARKT 21.30 - 01.30 31.12.2016 ULTIMO DELL'ANNO - SILVESTERNACHT 21.00 - 03.58												
UN N VIAC / CORSA SINGOLA / EINZELFAHRT: 2 € CHERTA PER DUTA LA SEIRA / BIGLIETTO SERALE / ABENDTICKET: 4 € ABUNAMENT PER 12 MËNSC - ABBONAMENTO PER 12 MESI - 12-MONAT-ABO: 70 €												

N furnimënt nuef

Nstadì se à i destudafuech de Sëlva abinà per si sente da generela pra chëla che l'ie unì trat bilanz sun l'atività fata ntan l'ann 2015; mplu ti iel unì dat na udleda ala situazione de cassa.

Bèn 32 iedesc ie i uemes di destudafuech unic cherdei per ntervenc mpue d'unì sort; caji de meldefuech n fovel mé 2 y feter pra i mec ntervenc se tratovel de nzidenc sun streda. Ntëur 3.000 ëura fova i ulenteres a fé servisc (pra ntervenc y proes), 3 iedesc ie jita la sirena y sceno iel for unì dat alarm tres i "Piepser".

Da auzé ora ie dessegur l gran ntervent sun la furnadoia de Ciampinèi canche a gauja de vënt drët sterch se ova sturcià n lèn jan a finé cun la corda. Tres na gran azion de sucors - cuordinada dal cumandant Toni Mussner - fovel unì tët ora dala cabines y purtà al segur ntëur a 200 persones. Chësc ntervent, che ova fat unì adalerch deplu urgansazions de sucors, ie unì prijà y laudà lonc y lerch per la gran svelteza, bona urgansazion y profescionalità.



L cumandant Toni Mussner cun l furnimënt nuef Texpport

Gran plajëi à nce fat la nutizia che l'ie set jëuni che à nteres de unì pra i destudafuech. Nscila iel unì tët su n proa Michael Crepaz, Marcel Comploi, Lukas Mussner, David Runggaldier, Manuel Senoner, Patrick Senoner, Alex Villgratner.

Al mumënt iel pra i destudafuech de Sëlva 65 uemes atifs cun na età mesana de 37 ani.

Furnimënt nuef

Per garantì ai uemes di destudafuech for nce la drëta segurëza canche i ie n servisc y pona nce per vester n regula cun la normes iel unì cumprà n furnimënt nuef. La "uniform" da dant ova plu de 15 ani de servisc. Na grupa de lëur à do deplu sentedes y na analisa avisa cri ora l model Texpport. L furnimënt nuef unirà sëurandat ai destudafuech cun l scumeniamënt dl ann 2016.



I destudafuech n proa: da man ciancia: Marcel Comploi, David Runggaldier, Michael Crepaz, Manuel Senoner, Patrick Senoner, Lukas Mussner y Alex Villgratner.

Eine neue Anlaufstelle

Ab Jänner 2016 können sich betreuungs- und pflegebedürftige Menschen, deren Familien, Angehörige und Bezugspersonen direkt vor Ort in einer neuen Anlaufstelle im Sozialsprenkel Gröden aus einer Hand über verschiedene Angebote und Möglichkeiten in der Pflege und Betreuung informieren.

Stürze, Schlaganfälle und Demenz: Dies sind nur einige der Situationen, die Betroffene unter Umständen nachhaltig in ihrer Autonomie einschränken und in der Folge eine aufwändige Pflege notwendig machen. Die wenigsten Betroffenen wissen jedoch, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können um Hilfe zu bekommen und welche Leistungen ihnen zustehen.

der Anlaufstelle in Verbindung setzen. Durch eine bereichsübergreifende Beratung an einem Ort werden eine umfassende Unterstützung gewährleistet, sowie Stresssituationen und Unsicherheiten bei den Angehörigen so weit als möglich reduziert.

Die MitarbeiterInnen der Anlaufstelle geben den hilfesuchenden Bürgerinnen und Bürgern alle Informationen, die beim Auftreten von Pflegesituationen von Bedeutung sein können. Die Organisation der Pflege und die Auskunft über bestehende Angebote des Sozial- und Gesundheitswesens sind dabei genauso wichtig wie die Hilfe in der Abwicklung notwendiger Ansuchen und Anträge. Die Anlaufstelle bietet bei Notwendigkeit auch Unterstützung bei einer vorüber-



Der Sitz des Gesundheitssprengels (links im Bild), dahinter der Sozialsprenkel und das Seniorenwohnheim (ganz rechts).

Die neue Anlaufstelle für Pflege und Betreuung im Sozialsprenkel in St. Ulrich bietet daher künftig betroffenen Familien eine Unterstützung und Erleichterung, vor allem bei plötzlicher Pflegebedürftigkeit.

An der Anlaufstelle beteiligt sind der Sozialdienst, der Gesundheitsdienst und das Seniorenwohnheim von Gröden. Sie soll dadurch auch vermeiden, dass sich Betroffene in dieser schwierigen Situation an mehrere verschiedene Dienste wenden müssen.

Betroffene und/oder deren Angehörige können sich in Zukunft zu untenstehenden Öffnungszeiten mit den MitarbeiterInnen

gehenden oder endgültigen Unterbringung in stationären oder teilstationären Einrichtungen.

Die Beratung erfolgt durch Fachpersonal aus dem Gesundheitsdienst, dem Sozialdienst und dem Seniorenwohnheim und ist für die Bürgerinnen und Bürger kostenlos.

Sozialsprenkel in St. Ulrich

Purgerstraße, 16

- am MONTAG

von 16:00 bis 18:00 Uhr

- am MITTWOCH

von 10:00 bis 12:00 Uhr

Gerne können Termine auf Anfrage auch außerhalb der Öffnungszeiten vereinbart werden (Tel.: 0471 798015)



Na grupa de landes à fat "pereli" n fin de beneficenza

SENIORES SĚLVA

La ueia de fé ciauz a te "Stua"

Drèt da vivanda y rica de bela manifestazions ie sta- ta l'atività via per chësc ul- tim autonn tla "Stua di se- niores". L vën a lum tan gën che chësta grupa se anconta y se nconforta da mierculdi a mierculdi. La persona ne n'ie deguna ijula, la à alin- contra debujën de cuntat cun d'autri. De bon raporc y relaziuns soziales porta pro a nfluenzë positivamënter l se n sté miec de corp y ana. Solidarietä y teni adum te n valgun' ëura de aurela curta renforza nosc vester.

La sanità ti sta bën dassënn a cuer a duc. Perchël ans nviä la duturëssa Laura Cuc- carollo – che àn bele abù l plajëi de avëi l'ann passà – a nes cunté sun l tisl, la dla- veies y l sistem imunitar de nosc corp. Si bela manie- ra de purté dant cun gran savëi ma mpo drët scëmpla, acioche n possa ntënder plu sauri, à plajù dassënn, tan che n audiva dijan: „...tlo ons propi mparä zeche“, ...o „...chësc uei pa me tò dant de fé“!

Nia da crëier ce pascion,



La dut.ra Laura Cuccarollo (a man ciancia) à dat nformaziuns ncont dla sanità

artenienza y chegaita che se lascia udëi ntëur la gran mëisa dla stua di seniores. L ie bele urmei doi ani ala- longia che na bela tlapeda de landes pastelnea y fej ciauz. Danter na ciaculeda y l'autra, for cun bon humor, vëniet a s'l dé n grum de bela roba. L ie unii fac paia- zi de ciauz furnii drët blòc, che n à dat ala grupa „Me- dicus Comicus“ da purté ti spediei de Südtirol a chëi mëndri che per vel' gauja de malatia ie ilò. Via per chësta ansciuda y dut l'autonn ales fat n doi desëines de „pere- li“ de ciauz. N la dumënia de „Gaudete“ an pona anji- niä su drët blòt tla stua y do la gran mëssa ie la jënt uni- da nvieda a se tó l café, ula- che n pudova cumpré chisc blòc „pereli“. Cun legrëza à chësta grupa de landes dat l davani n beneficenza ala „Maison Amani“ de Goma- ti Congo. L cajo à ulù che propi n chëla ena fova ma- dame Christine – diretëura dla istituzion de chëla scola - tlo te Sëlva y à pudù pië do cie che ie unii trat ite. N gran dievelpaie a duc da pert de Madame Christine.

Blutabnahme und Verwaltung

Änderung der Öffnungszeiten des Ambulatoriums

Das **Blutabnahmeambulatorium** von St. Ulrich ist ab 1. Dezember 2015 jeden **Montag und Donnerstag von 7:30 bis 9:15 Uhr** geöffnet.

Die Öffnungszeiten des **Verwaltungsbüros** werden ab 1. Dezember folgende sein:

Montag und Donnerstag von 10.00 bis 12.30 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8.00 bis 12.30 Uhr.
Dienstag Nachmittag von 14.30 bis 16.30 Uhr

Außerdem wird mitgeteilt, dass die Möglichkeit besteht, je- den Dienstag von 7:30 bis 10:00 Uhr die Blutabnahme im Blutabnahmeambulatorium von **Kastelruth** durchzuführen.

Cuntribuc: "Bonus Bebé"

Per i mutons nasciui o che nasc danter i prim de jené 2015 y 31 de dezëmber 2017 à l Stat udù danora de paië l cuntribut "bonus bébé", n sustëni de 80,00 euro al mëns. L sarà da fé la ISEE (situazion economica dla fa- milia), che ne possa nia ve- ster plu auta de 25.000,00 euro al ann. Per la families

cun n davani sot a 7.000 euro ie l cuntribut de 160 euro al mëns. Chësc bo- nus statel ie cumpatibl cun l cuntribut dla region ala fa- milies. La dumanda mues- sa unì fata al plu tert nchin 90 dis do la nasciuda dl/a pop/a. l patronac KVV-ACLI se mët a desposizion per fé la dumanda.

Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giut alalongia la sanità



- Alois Senoner* à cumpli ai 8 de nuvëmber l'età de 93 ani
- Stefan Paul Demetz* à cumpli ai 10 de dezëmber l'età de 90 ani
- Anna Mussner* cumplësc ai 28 de dezëmber l'età de 89 ani
- Maria Cristina Prinoth* à cumpli ai 19 de nuvëmber l'età de 88 ani
- Giovanni Glück* cumplësc ai 24 de dezëmber l'età de 86 ani
- Rinaldo Senoner* cumplësc ai 24 de dezëmber l'età de 86 ani
- Pacifica Lardschneider* à cumpli ai 15 de nuvëmber l'età de 85 ani
- Ottone Glück* à cumpli ai 5 de dezëmber l'età de 85 ani
- Pietro Clara* à cumpli ai 8 de nuvëmber l'età de 80 ani
- Emmerich Mussner* à cumpli ai 9 de nuvëmber l'età de 80 ani
- Norberto Pitscheider* à cumpli ai 26 de nuvëmber l'età de 80 ani
- Vinzenz Senoner* à cumpli ai 2 de nuvëmber l'età de 80 ani
- Bernardo Villgrattner* à cumpli ai 20 de nuvëmber l'età de 80 ani
- Erna Maria Mussner* à cumpli ai 7 de dezëmber l'età de 80 ani
- Maria Filippina Senoner* à cumpli ai 17 de dezëmber l'età de 80 ani
- Bruno Mattiuz* à cumpli ai 3 de nuvëmber l'età de 75 ani
- Cecilia Caterina Zingerle* à cumpli ai 18 de nuvëmber l'età de 75 ani
- Sandro Lazzari* à cumpli ai 1 de dezëmber l'età de 75 ani

Te chësta lista vëniet publicà chiche cumplësc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù unii ann.

Sprechstunden der Volkanwältin

Die Volksanwältin **RA Dr. Gabriele Morandell** ist täglich von Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr und von 15 bis 16:30 Uhr im Büro der Volksanwaltschaft, Cavourstraße 23 in Bozen, 2. Stock. Bei persönlicher Vorsprache ersucht man um Voranmeldung (Tel. 0471 301 155).

Sprechstunden in Gröden
Am **07.01.2016** im Gemeindehaus von St. Ulrich von 9:30 bis 11:30 Uhr.

L. ambolt Roland Demetz
tèn udiënza **uni merdi**
y **uni venerdì** dala
10:30 ala 12:00.

L. vizeambolt Ivo Insam
tèn udiënza **uni lunesc**
dala 8:30 ala 9:00 y
sceno sun apuntamënt
(tel. 0471 773361)

L' assessëura
Christine Senoner
tèn udiënza **uni merdi**
dala 15:00 ala 16:00

L' assessëura
Marta Senoner
tèn udiënza **uni merdi**
dala 15:00 ala 16:00

L' assessëur
Roman Niederkofler
tèn udiënza **uni lunesc**
dala 8:00 ala 8:30



Willkommen zum Fundbüro
der Gemeinden Südtirols.
Hier können Sie nach verlorenen Gegenständen suchen, die in den Fundämtern Südtirols abgegeben wurden.
Klicken Sie auf „Suche starten“ um die Suchmaske zu öffnen.

Suche starten

etwas verloren?

etwas gefunden?

UFFICIO TECNICO • OTTOBRE E NOVEMBRE 2015

Concessioni edilizie rilasciate

Bacher Andreas: Risanamento dell'edificio esistente p.ed. 1004 casa "Edera" con ampliamento e riqualificazione energetica - 3. variante in sanatoria;

Perathoner Antonio e Messner Anna: Ampliamento del fienile sulla p.ed. 1540;

Funivie Saslong S.p.A.: Sistemazione della strada forestale Strënc;

Marastoni Luca: Rifacimento del muro di confine;

Aahr di Prinoth Hannes & C. S.a.s.: Ampliamento qualitativo Sporthotel Alpenroyal - 2. variante;

Oberrauch Helina e Planker Florian: Costruzione di una veranda;

Anterleghes S.a.s. di Hofer Egon & C.: Ristrutturazione completa in sanatoria e aumento qualitativo e quantitativo della p.ed. 910 Hotel Anterleghes - 1. variante in sanatoria;

Perathoner Rino: Ampliamento del ristorante-bar "Rino" p.ed. 829;

Residencehotels S.P.A.: Apertura di tre nuove finestre e sistemazione del parcheggio;

Schweigkofler S.r.l.: Costruzione di una casa nella zona di espansione C-1 "Col da Lech Ovest" - 4. variante;

Mussner Waltrude Maria Maddalena: Modifiche all'edificio sulla p.ed. 1687;

Prinoth Romana, Prinoth Paolo Ferdinando e Prinoth Franco: Ampliamento del passaggio;

Mussner Ivan, Vinatzer Otto, Bernardi Stefan, Comploi Luca Luigi e Mahlkecht Ivan: Costruzione di un edificio industriale;

Demetz Manuela: Installazione di un impianto fotovoltaico;

Demetz Roland: Ampliamento quantitativo e qualitativo del Garni Eden in Hotel Garni 4 stelle - 1. variante;

Mussner Daniele: Ampliamento della casa Sassalong, p.ed. 736;

Seggiovie Dantercepies S.P.A.: Rifacimento del terrazzo con paravento;

Mussner Ottone: Ristrutturazione e risanamento con ampliamento ai sensi dell'art. 107 comma 16 e dell'art. 128/ter della L. P. 13/97;

Seggiovie Dantercepies S.P.A. Cambio d'uso da deposito sci in negozio;

Ambach Mussner Rudolf Josef: Ristrutturazione del piano seminterrato della p.ed. 79/1 casa Schlosser;

Muvimënt demografich

NASCIUI

Alissa Delazer ie nasciuda ai 27 de utober;

Nina Senoner ie nasciuda ai 19 de nuvèmber;

Julian Senoner ie nasciù ai 28 de nuvèmber;

Bona fortuna!

MARIDEI

Merello Giorgio y **Valt Carla** se à maridà ai 7 de utober;

Lebole Attilio y **Lee Dallaghan Susan** se à maridà ai 11 de dezèmber;

Bona fortuna!

MORC

Roberto Ruffo ie mort ai 7 de nuvèmber t'l'età de 72 ani;

Judith Marianna Kasslatte ie morta ai 19 de nuvèmber t'l'età de 92 ani;

Che i pause tla pesc de Die



**Guardia medica
turistica**

Dal **23 dicembre 2015** è di nuovo attivo il servizio di guardia medica turistica. Gli ambulatori si trovano al primo piano del edificio pubblico in piazza Nives.

L'orario di apertura è dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 16.00 alle ore 19.00.

È inoltre possibile usufruire di visite a domicilio chiamando il numero di telefono 0471 794266.

Chèsta plata vën mandeda a

Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vën ora 6 iedesc al ann

Diretëur resp.: Georg Mussner
Cumité de redazion: Andreas Auer
Milva Mussner, Marta Senoner.
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier,
Georg Mussner, Archiv di Chemun
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)

**D'uni sort de
nfirmacions y
documënc da
desciarië**



WWW.SELVA.EU